

Est

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	שָׁנַת	נָרְדָה	הָהוּא	בַּלַּיְלָה	1
kitab	(objek)	untuk-membawa	dan-dia-berkata	sang-raja	tidur	lari	itu	pada-malam	
	H0853	H0935	H0559	H4428	H8142	H5074	H1931	H3915	
		הַמֶּלֶךְ:	לְפָנָי	נִקְרָאִים	וַיְהִי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	הַזְכָּרֹנוֹת	
		sang-raja	di-hadapan	dibacakan	dan-mereka-adalah	hari-hari	riwayat	peringatan	
		H4428	H6440	H7121	H1961	H3117	H1697	H2146	

Pada malam itu juga raja tidak dapat tidur. Maka bertitahlah baginda membawa kitab pencatatan sejarah, lalu dibacakan di hadapan raja.

וְתֵרֶשׁ	בִּגְתָנָא	עַל־	מֹרְדֵכַי	הַגִּיד	אֲשֶׁר	כָּתוּב	וַיִּמְצָא	2
dan-Teresh	Bigtana	tentang	Mordekhai	memberitahukan	yang	tertulis	dan-ditemukan	
H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672	
	בְּקִשׁוֹ	אֲשֶׁר	הַסֵּף	מִשְׁמֶרֶי	הַמֶּלֶךְ	סִידָאֵי	שְׁנֵי	
	berusaha	yang	ambang-pintu	dari-penjaga-penjaga	sang-raja	sida-sida	dua	
	H1245			H8104	H4428	H5631	H8147	
			אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ:	בְּמֶלֶךְ	יָד־	לְשַׁלְּחַ		
			Ahasyweros	terhadap-raja	tangan	untuk-mengulurkan		
			H0325	H4428	H3027	H7971		

Dan di situ didapati suatu catatan tentang Mordekhai, yang pernah memberitahukan bahwa Bigtan dan Teresh, dua orang sida-sida raja yang termasuk golongan penjaga pintu, telah berikhtiar membunuh raja Ahasyweros.

לְמֹרְדֵכַי	וּגְדֻלָּהּ	יְקָר	נַעֲשָׂה	מָה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
kepada-Mordekhai	dan-kebesaran	penghormatan	dilakukan	apa	sang-raja	dan-berkata	
H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559	
נַעֲשָׂה	לֹא־	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ	זֶה	עַל־
dilakukan	tidak	yang-melayaninya	sang-raja	pelayan-pelayan	dan-berkata	ini	atas
	H3808	H8334	H4428	H5288	H0559	H2088	
						דְּבָרֵי:	עִמּוֹ
						sesuatu	baginya
						H1697	

Maka bertanyalah raja: "Kehormatan dan kebesaran apakah yang dianugerahkan kepada Mordekhai oleh sebab perkara itu?" Jawab para biduanda raja yang bertugas pada baginda: "Kepadanya tidak dianugerahkan suatu apa pun."

	בֵּית־	לְחֻצָר	בָּא	וְהָמָן	בְּחֻצָר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
	rumah	ke-halaman	datang	dan-Haman	di-halaman	siapa	sang-raja	dan-berkata	
			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559	
עַל־	מֹרְדֵכַי	אֶת־	לְתֻלוֹת	לְמֶלֶךְ	לְאֹמֶר	הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ		
pada	Mordekhai	(objek)	untuk-menggantung	kepada-raja	untuk-berkata	luar	sang-raja		
	H4782	H0853	H8518	H4428	H0559	H2435	H4428		
					לְוִי:	הַכֵּין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	
					baginya	dia-siapkan	yang	tiang	
								H6086	

Maka bertanyalah raja: "Siapakah itu yang ada di pelataran?" Pada waktu itu Haman baru datang di pelataran luar istana raja untuk memberitahukan kepada baginda, bahwa ia hendak menyulakan Mordekhai pada tiang yang sudah didirikannya untuk dia.

בְּחָצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נִעְרֵי	וַיֹּאמְרוּ	5
di-halaman	berdiri	Haman	lihatlah	kepadanya	sang-raja	pelayan-pelayan	dan-berkata	
	H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559	

יָבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
biarlah-dia-masuk	sang-raja	dan-berkata
H0935	H4428	H0559

Lalu jawab para biduanda raja kepada baginda: "Itulah Haman, ia berdiri di pelataran." Maka titah raja: "Suruhlah dia masuk."

בְּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מֵהָ	הַמֶּלֶךְ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבֹאוּ	6
bagi-orang	untuk-dilakukan	apa	sang-raja	kepadanya	dan-berkata	Haman	dan-masuk	
H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935	

לְמִי	בְּלִבּוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	בִּיקְרֹוֹ	חֲפִיץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר
kepada-siapa	dalam-hatinya	Haman	dan-berkata	menghormatinya	berkenan	sang-raja	yang
H4310		H2001	H0559	H3366		H4428	

מִמֶּנִּי	יֹתֵר	יָקָר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	יַחֲפִיץ
dariku	lebih	penghormatan	untuk-melakukan	sang-raja	berkenan
	H3148	H3366		H4428	

Setelah Haman masuk, bertanyalah raja kepadanya: "Apakah yang harus dilakukan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya?" Kata Haman dalam hatinya: "Kepada siapa lagi raja berkenan menganugerahkan kehormatan lebih dari kepadaku?"

בִּיקְרֹוֹ	חֲפִיץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	הָמָן	וַיֹּאמֶר	7
menghormatinya	berkenan	sang-raja	yang	orang	sang-raja	kepada	Haman	dan-berkata	
H3366		H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559	

Oleh karena itu jawab Haman kepada raja: "Mengenai orang yang raja berkenan menghormatinya,

אֲשֶׁר	וְסוֹס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לְבִשׁ-	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	וַיָּבֹאוּ	8
yang	dan-kuda	sang-raja	olehnya	dikenakan	yang	kerajaan	pakaian	biarlah-dibawa	
		H4428		H3847		H4438	H3830	H0935	

בְּרֹאשׁוֹ	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נָתַן	וְאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו	רָכַב
di-kepalanya	kerajaan	mahkota	diberikan	dan-yang	sang-raja	di-atasnya	ditunggangi
	H4438	H3804	H5414		H4428		H7392

hendaklah diambil pakaian kerajaan yang biasa dipakai oleh raja sendiri, dan lagi kuda yang biasa dikendarai oleh raja sendiri dan yang diberi mahkota kerajaan di kepalanya,

הַמֶּלֶךְ	מִשָּׂרֵי	אִישׁ	יָד-	עַל-	וְהַסּוֹס	הַלְבוּשׁ	וְנָתַן	9
sang-raja	dari-pembesar-pembesar	orang	tangan	ke	dan-kuda	pakaian	dan-diberikan	
H4428	H8269	H0376	H3027			H3830	H5414	

חֲפִיץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶת-	וְהַלְבִּישׁוּ	הַפְּרָתִימִים
berkenan	sang-raja	yang	orang-itu	(objek)	dan-dikenakan	kaum-bangsawan
	H4428		H0376	H0853	H3847	H6579

וַיִּקְרָאוּ	הָעִיר	בְּרֶחֱבֹו	הַסּוֹס	עַל-	וְהִרְכִּיבֵהוּ	בִּיקְרֹוֹ
dan-berseru	kota	di-jalan-raya	kuda	di-atas	dan-ditunggangi	menghormatinya
H7121		H7339			H7392	H3366

בִּיקְרֹוֹ	חֲפִיץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יַעֲשֶׂה	כַּכָּה	לְפָנָיו
menghormatinya	berkenan	sang-raja	yang	bagi-orang	dilakukan	demikian	di-hadapannya
H3366		H4428		H0376		H3602	H6440

dan hendaklah diserahkan pakaian dan kuda itu ke tangan seorang dari antara para pembesar raja, orang-orang bangsawan, lalu hendaklah pakaian itu dikenakan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya, kemudian hendaklah ia diarak dengan mengendarai kuda itu melalui lapangan kota sedang orang berseru-seru di depannya: Beginilah dilakukan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya!"

הַסּוּס	וְאֶת־	הַלְּבוּשׁ	אֶת־	קָח	מְהֵרָה	לְהִמָּן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
kuda	dan-(objek)	pakaian	(objek)	ambil	cepatlah	kepada-Haman	sang-raja	dan-berkata	
	H0853	H3830	H0853	H3947		H2001	H4428	H0559	
הַיּוֹשֵׁב	הַיְהוּדִי	לְמֹרְדֵכַי	כֵּן	וַעֲשֵׂה־	דְּבַרְתָּ	כְּאִשֶּׁר			
yang-duduk	orang-Yahudi	kepada-Mordekhai	demikian	dan-lakukan	engkau-katakan	seperti			
	H3427	H3064	H4782		H1696				
דְּבַרְתָּ:	אֲשֶׁר	מִכָּל	דְּבָר	תִּפֹּל	אַל־	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר		
engkau-katakan	yang	dari-semua	sesuatu	jatuhkan	jangan	sang-raja	di-pintu-gerbang		
	H1696	H3605	H1697	H5307	H0408	H4428	H8179		

Maka titah raja kepada Haman: "Segera ambillah pakaian dan kuda itu, seperti yang kaukatakan itu, dan lakukanlah demikian kepada Mordekhai, orang Yahudi, yang duduk di pintu gerbang istana. Sepatah kata pun janganlah kaulalalkan dari pada segala yang kaukatakan itu."

אֶת־	וַיִּלְבָּשׁ	הַסּוּס	וְאֶת־	הַלְּבוּשׁ	אֶת־	הִמָּן	וַיִּקַּח	11
(objek)	dan-memakaikan	kuda	dan-(objek)	pakaian	(objek)	Haman	dan-mengambil	
	H0853	H3847	H0853	H3830	H0853	H2001	H3947	
כֵּן	לְפָנָיו	וַיִּקְרָא	הָעִיר	בְּרֶחֱבֵי	וַיִּרְכִּיבֵהוּ	מֹרְדֵכַי		
demikian	di-hadapannya	dan-berseru	kota	di-jalan-raya	dan-menungganginya	Mordekhai		
	H3602	H6440	H7121	H7339	H7392	H4782		
		בִּיקְרוֹ:	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יַעֲשֶׂה	
		menghormatinya	berkenan	sang-raja	yang	bagi-orang	dilakukan	
		H3366		H4428		H0376		

Lalu Haman mengambil pakaian dan kuda itu, dan dikenakannya pakaian itu kepada Mordekhai, kemudian diaraknya Mordekhai melalui lapangan kota itu, sedang ia menyerukan di depannya: "Beginilah dilakukan kepada orang yang raja berkenan menghormatinya."

אַל־	נִדְרָתָהּ	וְהִמָּן	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר	אַל־	מֹרְדֵכַי	וַיָּשָׁב	12
ke	terburu-buru	dan-Haman	sang-raja	pintu-gerbang	ke	Mordekhai	dan-kembali	
	H0413	H1765	H2001	H4428	H8179	H0413	H4782	H7725
				רֹאשׁ:	וַחֲפוּי	אָבֵל	בֵּיתוֹ	
				kepala	dan-tertutup	berkabung	rumahnya	
					H2645	H0057		

Kemudian kembalilah Mordekhai ke pintu gerbang istana raja, tetapi Haman bergesa-gesa pulang ke rumahnya dengan sedih hatinya dan berselubung kepalanya.

אַהֲבָיו sahabat-sahabatnya H0157	וּלְכָל- dan-kepada-semua H3605	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802	לְזֶרֶשׁ kepada-Zeresh H2238	הָמָן Haman H2001	וַיְסַפֵּר dan-menceritakan		
וּזְרֵשׁ dan-Zeresh H2238	חֲכָמָיו orang-bijaknya H2450	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמְרוּ dan-berkata H0559	קָרָהוּ menimpanya	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua H3605	אֵת (objek) H0853
לְנַפֵּל untuk-jatuh H5307	תַּחֲלוּתְךָ engkau-mulai	אֲשֶׁר yang	מֹרְדֵכַי Mordekhai H4782	יְהוּדִים orang-Yahudi H3064	מִזֶּרַע dari-keturunan H2233	אִם jika	אִשְׁתּוֹ istrinya H0802
תִּפּוֹל engkau-akan-jatuh H5307	נִפּוֹל jatuh H5307	כִּי- karena	לּוֹ dia	תּוּכַל dapat-engkau-mengalahkan H3201	לֹא- tidak H3808	לְפָנָיו di-hadapannya H6440	
						לְפָנָיו di-hadapannya H6440	

Dan Haman menceritakan kepada Zeresh, isterinya, dan kepada semua sahabatnya apa yang dialaminya. Maka kata para orang arif bijaksana dan Zeresh, isterinya, kepadanya: "Jikalau Mordekhai, yang di depannya engkau sudah mulai jatuh, adalah keturunan Yahudi, maka engkau tidak akan sanggup melawan dia, malahan engkau akan jatuh benar-benar di depannya."

לְהֵבִיא untuk-membawa H0935	וַיִּבְהַלְלוּ dan-bersegera H0926	הַגִּיעוּ tiba H5060	הַמֶּלֶךְ sang-raja H4428	וְסִידָא dan-sida-sida H5631	עִמּוֹ dengannya	מְדַבְּרִים berbicara H1696	עוֹדִם masih H5750	14
		אֶסְתֵּר: Ester H0635	עֲשֵׂתָהּ disiapkan	אֲשֶׁר- yang	הַמִּשְׁתָּה perjamuan H4960	אֶל- ke H0413	הָמָן Haman H2001	אֵת (objek) H0853

Selagi mereka itu bercakap-cakap dengan dia, datanglah sida-sida raja, lalu mengantarkan Haman dengan segera ke perjamuan yang diadakan oleh Ester.